

MAYOR
Miguel A. Pulido
MAYOR PRO TEM
Juan Villegas
COUNCILMEMBERS
Phil Bacerra
Nelida Mendoza
David Penalzo
Vicente Sarmiento
Jose Solorio



CITY MANAGER
Kristine Ridge
CITY ATTORNEY
Sonia R. Carvalho
CLERK OF THE COUNCIL
Daisy Gomez

CITY OF SANTA ANA

PUBLIC WORKS AGENCY

20 Civic Center Plaza • P.O. Box 1988
Santa Ana, California 92702
www.santa-ana.org

V/v: Tuân Thủ Luật Tái Chế Thương Mại Bắt Buộc Của California (California's Mandatory Commercial Recycling Law) (AB 341)

Kính gửi Chủ Sở Hữu hoặc Nhà Quản Lý:

Thư này liên quan đến (các) tài sản nói trên mà bạn sở hữu hoặc quản lý ở Santa Ana, California. Thành phố Santa Ana nhận thức sự ảnh hưởng của COVID-19 đối với các cá nhân và doanh nghiệp trong cộng đồng của chúng ta, và nhận thấy việc hỗ trợ lẫn nhau là một nhu cầu cần thiết trong đại dịch này. Đồng thời, Tiểu bang California đang yêu cầu thành phố Santa Ana thu thập thông tin từ các doanh nghiệp trong phạm vi quyền hạn của mình về những hoạt động tái chế theo Điều luật 341 (AB 341).

AB 341 yêu cầu tất cả các doanh nghiệp ở California mà tạo ra hơn 4 thước khối chất thải trong mỗi tuần thì phải thu xếp dịch vụ tái chế. Theo hồ sơ của Thành phố, doanh nghiệp của bạn không có chương trình tái chế hiện có và có thể không tuân thủ AB 341. Mục đích của Thành phố là giúp doanh nghiệp của bạn tuân thủ và / hoặc xác minh bất kỳ chương trình tái chế nội bộ nào của bạn. Chúng ta yêu cầu sự chú ý nhanh chóng của bạn.

Biểu Mẫu Báo Cáo Tuân Thủ: Quý vị được yêu cầu hoàn tất Biểu Mẫu Báo Cáo Tái Chế AB 341 (ở mặt sau lá thư này) để xác nhận tình trạng tuân thủ của quý vị. Quý vị phải hoàn thành biểu mẫu này và gửi lại cho Thành Phố trước **ngày 30 tháng 10 năm 2020**, mô tả các hoạt động tái chế hiện tại của quý vị. Quý vị cũng có thể hoàn thành **Biểu Mẫu Báo Cáo Tái Chế AB 341** trực tuyến tại: www.santa-ana.org/green/recycling-reporting-forms dưới mục **AB 341 - Commercial Business Recycling Reporting Online Form (Biểu Mẫu Trực Tuyến Báo Cáo Tái Chế của Doanh Nghiệp Thương Mại)**.

Hỗ Trợ Kỹ Thuật Miễn Phí: Thành Phố cung cấp các dịch vụ triển khai chương trình tái chế miễn phí thông qua EcoNomics, Inc., một công ty tư vấn về môi trường. EcoNomics có thể hỗ trợ doanh nghiệp của quý vị thiết lập chương trình tái chế, đào tạo nhân viên của quý vị, và đi đầu phối việc chuyển các thùng đựng này tới Cơ Quan Quản Lý Rác Thải (Waste Management). Để sắp xếp lịch đánh giá rác thải tái chế miễn phí, vui lòng liên hệ với Santa Ana Recycles theo số **(714) 780-2700** hoặc SantaAnaRecycles@santa-ana.org. Xin lưu ý, do đại dịch COVID-19, hỗ trợ kỹ thuật sẽ được cung cấp dưới dạng ảo bất cứ khi nào có thể. Sau khi bạn thực hiện chương trình tái chế thì bạn sẽ tuân thủ luật tiểu bang và có thể tiết kiệm tiền cho hóa đơn Quản lý Chất Thải của bạn. Thành phố cung cấp dịch vụ tái chế với chi phí thấp hơn tới 40% so với chi phí dịch vụ đổ rác. Vì thực hiện chương trình tái chế và giảm bớt rác nên bạn sẽ có thể giảm chi phí hóa đơn xử lý. Để có hướng dẫn từng bước về cách thiết lập tái chế thông qua Waste Management, vui lòng truy cập: www.santa-ana.org/green/recycling-reporting-forms. Để biết thêm thông tin về AB 341, vui lòng truy cập trang web của CalRecycle tại: www.calrecycle.ca.gov/recycle/commercial/.

Bắt buộc phải tuân thủ luật pháp tiểu bang này. Nếu quý vị có các câu hỏi khác, hãy liên hệ với Santa Ana Recycles qua email tại SantaAnaRecycles@santa-ana.org hoặc qua điện thoại theo số (714) 780-2700.

Trân trọng,

Christy Kindig, Quản Lý Dự Án, Cơ Quan Công Trình Công Cộng



You make the difference!

SANTA ANA CITY COUNCIL

Miguel A. Pulido
Mayor
mpulido@santa-ana.org

Juan Villegas
Mayor Pro Tem, Ward 5
jvillegas@santa-ana.org

Vicente Sarmiento
Ward 1
vsarmiento@santa-ana.org

David Penalzo
Ward 2
dpenalzo@santa-ana.org

Jose Solorio
Ward 3
jsolorio@santa-ana.org

Phil Bacerra
Ward 4
pbacerra@santa-ana.org

Cecilia Iglesias
Ward 6
ciclesias@santa-ana.org



**THÀNH PHỐ SANTA ANA
DỰ LUẬT HẠ VIỆN 341 (AB 341)**

BIỂU MẪU BÁO CÁO TÀI CHẾ THƯƠNG MẠI BẮT BUỘC NĂM 2020

Quý vị phải hoàn thành biểu mẫu này và gửi lại cho Thành Phố trước **ngày 30 tháng 10 năm 2020**,

Tên Doanh Nghiệp: _____ Số Tài Khoản WM: 114 - _____
 Địa Chỉ Đường Phố: _____
 Người Liên Hệ/Chức Vụ: _____
 Số Điện Thoại Liên Hệ: _____ Email: _____

Doanh nghiệp của quý vị có nằm trong một Trung Tâm Kinh Doanh/Trung Tâm Thương Mại không? Nếu có, vui lòng nêu rõ tên.

Có – Tên Trung Tâm Kinh Doanh/Trung Tâm Thương Mại: _____ Không

Quý vị thanh toán trực tiếp cho Cơ Quan Quản Lý Rác Thải đối với các dịch vụ xử lý rác thải đúng không? Có Không (Nếu ‘Không’, vui lòng trả lời câu hỏi dưới đây)

Vui lòng cung cấp tên và số điện thoại liên lạc của Công Ty Quản Lý Tài Sản thanh toán dịch vụ rác thải của quý vị:

Tên Quản Lý Tài Sản: _____
 Tên Người Liên Lạc: _____ Số Điện Thoại: _____

Đánh dấu tất cả các lựa chọn áp dụng và cung cấp thông tin chi tiết như được chỉ rõ:

- Tôi nhờ một nhân viên hoặc một công ty bên thứ ba không phải là Waste Management thu gom các vật liệu có thể tái chế và đưa đến trung tâm tái chế.
- Tôi muốn thiết lập chương trình tái chế thông qua Waste Management và cần được hỗ trợ miễn phí.
- Tôi có một thùng rác riêng từ Waste Management để tái chế rồi (nghĩa là dịch vụ tái chế ngoài đồ rác).
- Không** có dịch vụ tái chế tại doanh nghiệp của tôi. Doanh nghiệp của tôi hiện đang **không** thực hiện tái chế.

Nếu quý vị đánh dấu vào số 1 ở phía trên, hãy đánh dấu vào tất cả các vật liệu được tái chế:

Giấy Bìa các tông Chai lọ và vỏ hộp (CRV) Nhựa Kim loại Thủy tinh
 Khác (mô tả): _____

Nếu quý vị đánh dấu vào số 1 ở phía trên và làm việc với một công ty bên thứ ba để tái chế, hãy cung cấp tên và thông tin liên hệ của công ty đó:

1. _____
 Tên/Tên Doanh Nghiệp Thành Phố Số Điện Thoại
 2. _____
 Tên/Tên Doanh Nghiệp Thành Phố Số Điện Thoại

Tôi xác nhận rằng tất cả các thông tin trên là đúng và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi.

Chữ ký của người điền biểu mẫu này

Ngày

Quý vị phải hoàn thành biểu mẫu này và gửi lại cho Thành Phố trước ngày 30 tháng 10 năm 2020, bằng một trong những cách sau. Để được hỗ trợ hoàn thành biểu mẫu này, hãy liên hệ với Santa Ana Recycles theo số 714-780-2700.

- Qua đường bưu điện: City of Santa Ana, 20 Civic Center Plaza, M-21, Santa Ana, CA 92701, ATTN: Christy Kindig
- Qua email: SantaAnaRecycles@santa-ana.org
- Trực tuyến: www.santa-ana.org/green/recycling-reporting-forms ở phần AB 341 – Commercial (Thương Mại).

Nếu cơ sở của quý vị thực hiện các hoạt động tái chế độc lập không theo Cơ Quan Quản Lý Rác Thải, Thành Phố yêu cầu quý vị cung cấp giấy tờ và xác minh các chương trình này theo quy định của tiểu bang. Thành Phố sẽ liên hệ với cơ sở của quý vị để xác nhận tình trạng tuân thủ.